

## Bananförsäljaren Tom

 Humphreys Odunga

 Zablou Alex Nguku

 Agri Afshin

 kurdiska (sorani) / svenska

 nivå 2

(utan bilder)



تۆم سندووقىكى پر له مۆزى پىڭگەيوى ھەلگرتووه.

...

Tom bär en bricka med mogna bananer.

تۆم بۇ بازار دەپوا بۆ ئەوہی مۆزہکان بفرۆشییت.

...

Tom går till marknaden för att sälja bananer.

خهك له بازارى ميوه ده كرن.

...

Människorna på marknaden köper frukt.

به لام كه س مؤزه كانی تۆم ناکرپیت. ئەوان وایان پئی باشه كه  
میوه له ژنه کان بکرن.

...

Men ingen köper Toms bananer. De föredrar  
att köpa frukt från kvinnor.

خەلك دەلېن: "لەم دەوروبەرە تەنیا ژنەكان ميوە دەفرۆشن."  
خەلك دەيانپرسی: "ئەوہ چی جۆرە پياويكە؟"

...

"I vårt samhälle säljer bara kvinnor frukt",  
säger människorna. "Vad är det här för man?"  
frågar de.

بەلام تۆم كۆلى نادا. ئەو ھاوار دەكا: "مۆزەكانى من بىكپن!  
مۆزە شىرىنە پىگەيوەكانى من بىكپن!"

...

Men Tom ger inte upp. Han ropar: "Köp mina  
bananer! Köp mina söta mogna bananer!"

ژنيك هيشويهك مؤز له سندوقه كه هه لده گري. ئه و به جواني  
ته ماشاي ده كات.

...

En kvinna plockar upp en klase bananer från  
brickan. Hon tittar noga på bananerna.



ژنه که مؤزه کانی ده کړې.

...

Kvinnan köper bananerna.

خەلكى زياتر بۆ جىگاگەى دىن. ئەوان مۆزەكانى تۆم دەكپن و دەيانخۆن.

...

Fler personer kommer till standet. De köper Toms bananer och äter dem.

زۆر زوو سندوقەكە بەتال دەبێ. تۆم ئەو پارانەى كە بە دەستی  
هینابوون دەژمیری.

...

Snart är brickan tom. Tom räknar pengarna  
han tjänade.

پاش ئه وه تۆم، سابون و شه كر و نان ده كرپى. ئه و كه ره سته كان  
له ناو صندوقه كه داده نى.

...

Sedan köper Tom tvål, socker, och bröd. Han  
lägger sakerna på sin bricka.

تۆم سندوقه كەي لەسەر سەری دادەنێ و بەرەو ماڵ بەرێ  
دەكەوێ.

...

Tom balanserar brickan på huvudet och går  
hem.



# Sagor för barn på svenska

[berattelser.se](https://berattelser.se)

تۆمى مۆز فرۆش

## Bananförsäljaren Tom

Skriven av: Humphreys Odunga

Illustrerad av: Zablon Alex Nguku

Översatt av: Agri Afshin (ckb), Anna Hewett (sv)

Denna saga kommer från African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).